



www.adinoel.com

La Unión Europea impondría restricciones a la exportación de vacunas

**TEXTO – TAREFA DO ALUNO: COPIAR TEXTO
(COPIEM O TEXTO ABAIXO)**

La Unión Europea impondría restricciones a la exportación de vacunas

La Comisión Europea podría decidir este viernes sobre un «mecanismo de transparencia y autorización para la exportación de vacunas» desde la Unión Europea, luego de una disputa con los fabricantes de vacunas por la reducción de suministros al bloque, dijo Eric Mamer, portavoz principal de la Comisión.

TEXTO – TAREFA DO ALUNO: MARCAR PALAVRAS

Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Vocês devem olhar para o texto e marcar todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

TEXTO – TAREFA DO ALUNO: LEITURA E TRADUÇÃO

La Unión Europea impondría restricciones a la exportación de vacunas

La Comisión Europea podría decidir este viernes sobre un «mecanismo de transparencia y autorización para la exportación de vacunas» desde la Unión Europea, luego de una disputa con los fabricantes de vacunas por la reducción de suministros al bloque, dijo Eric Mamer, portavoz principal de la Comisión.

Dos funcionarios de la UE dijeron el jueves que no se trataba de una prohibición de exportación; en cambio, las empresas que deseen exportar vacunas contra el coronavirus desde el bloque tendrían que notificar a los gobiernos nacionales y esperar autorización.

“Cualquier empresa exportadora enviaría a las autoridades nacionales su plan de qué exportará, cuándo, a quién, etc., y en qué cantidad, y las autoridades nacionales podrán verificarlo y otorgar una autorización o una denegación”, dijo un funcionario de la UE a periodistas.

“Eso, por supuesto, tiene que suceder muy rápido, así que no se trata de semanas, sino de horas”, agregó el funcionario.

¿Prohibición de exportación de vacunas?



www.adinoel.com

“No estamos proponiendo imponer una prohibición de exportación, lo que queremos hacer es monitorear cómo se han utilizado los fondos del presupuesto de la UE que pagamos y cómo los acuerdos de compra anticipada que concluimos con compañías farmacéuticas están produciendo vacunas para nuestros ciudadanos”, dijo un segundo funcionario.

En una carta a varios líderes europeos el jueves, el presidente del Consejo Europeo, Charles Michel, dijo que «acogió con satisfacción» la propuesta de la Comisión Europea.

Michel agregó que si «no se encuentra una solución satisfactoria» con los fabricantes de vacunas para resolver el problema del suministro, la UE debería «hacer uso de todos los medios legales y medidas de cumplimiento a nuestra disposición».

El nuevo mecanismo no afectaría la ayuda humanitaria ni a Covax, la iniciativa mundial que tiene como objetivo distribuir unos 2.000 millones de vacunas a los países más pobres.

Fonte: <https://cnnespanol.cnn.com/2021/01/29/la-union-europea-impondria-restricciones-a-la-exportacion-de-vacunas/> (adaptado)

TEXTO – TAREFA DO ALUNO: MONTAR VOCABULÁRIO

Na tarefa de montar vocabulário, os alunos deverão levar para o caderno todas as palavras que não conseguiram entender no momento da leitura e tradução. A seguir, procurem o significado dessas palavras no dicionário.

TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

La Unión Europea impondría restricciones a la exportación de vacunas

[A União Europeia \(UE\) imporá restrições à exportação de vacinas](#)

La Comisión Europea podría decidir este viernes sobre un «mecanismo de transparencia y autorización para la exportación de vacunas» desde la Unión Europea, luego de una disputa con los fabricantes de vacunas por la reducción de suministros al bloque, dijo Eric Mamer, portavoz principal de la Comisión.

[A Comissão Europeia poderia decidir nesta sexta-feira sobre um “mecanismo de transparência e autorização para a exportação de vacinas” desde a União Europeia, depois de uma disputa com os fabricantes de vacinas pela redução de fornecimentos ao bloco, disse Eric Mamer, porta-voz principal da Comissão.](#)



www.adinoel.com

Dos funcionarios de la UE dijeron el jueves que no se trataba de una prohibición de exportación; en cambio, las empresas que deseen exportar vacunas contra el coronavirus desde el bloque tendrían que notificar a los gobiernos nacionales y esperar autorización.

Dois funcionários da UE disseram nesta sexta-feira que não se tratava de uma proibição de exportação; ao contrário, as empresas que desejem exportar vacinas contra o coronavírus desde o bloco teriam que notificar aos governos nacionais e esperar autorização.

“Cualquier empresa exportadora enviaría a las autoridades nacionales su plan de qué exportará, cuándo, a quién, etc., y en qué cantidad, y las autoridades nacionales podrán verificarlo y otorgar una autorización o una denegación”, dijo un funcionario de la UE a periodistas.

“Qualquer empresa exportadora enviaria às autoridades nacionais seu plano daquilo que exportará, quando, a quem, etc., e em que quantidade, e as autoridades nacionais poderão verificar e outorgar uma autorização ou uma denegação¹”, disse um funcionário da UE a jornalistas.

“Eso, por supuesto, tiene que suceder muy rápido, así que no se trata de semanas, sino de horas”, agregó el funcionario.

“Isso, certamente, tem que acontecer muito rápido, assim que não se trata de semanas, mas de horas”, acrescentou o funcionário.

¿Prohibición de exportación de vacunas?

Proibição de exportação de vacinas?

“No estamos proponiendo imponer una prohibición de exportación, lo que queremos hacer es monitorear cómo se han utilizado los fondos del presupuesto de la UE que pagamos y cómo los acuerdos de compra

¹ Denegação: ação de negar.



www.adinoel.com

anticipada que concluimos con compañías farmacéuticas están produciendo vacunas para nuestros ciudadanos”, dijo un segundo funcionario.

“Não estamos propondo impor uma proibição de exportação, o que queremos fazer é monitorar como se hão utilizado o orçamento da UE que pagamos e como os acordos de compra antecipada que concluimos com companhias farmacêuticas estão produzindo vacinas para nossos cidadãos”, disse um segundo funcionário.

En una carta a varios líderes europeos el jueves, el presidente del Consejo Europeo, Charles Michel, dijo que «acogió con satisfacción» la propuesta de la Comisión Europea.

Em uma carta a vários líderes europeus na quinta-feira, o presidente do Conselho Europeu, Charles Michel, disse que “acolheu com satisfação” a proposta da Comissão Europeia.

Michel agregó que si «no se encuentra una solución satisfactoria» con los fabricantes de vacunas para resolver el problema del suministro, la UE debería «hacer uso de todos los medios legales y medidas de cumplimiento a nuestra disposición».

Michel acrescentou que se “não se encontra uma solução satisfatória” com os fabricantes de vacinas para resolver o problema de fornecimento, a UE deveria “fazer uso de todos os meios legais e medidas de cumprimento a nossa disposição”.

El nuevo mecanismo no afectaría la ayuda humanitaria ni a Covax, la iniciativa mundial que tiene como objetivo distribuir unos 2.000 millones de vacunas a los países más pobres.

O novo mecanismo não afetaria a ajuda humanitária nem a Covax, a iniciativa mundial que tem como objetivo distribuir aproximadamente 2 bilhões de vacinas aos países mais pobres.